



**ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ**

Τηλ. 2310 997158, 2310 997162, e-mail: press@auth.gr
Κτίριο Διοίκησης «Κ. Καραθεοδωρή» ΑΠΘ, Τ.Κ. 541 24, Θεσσαλονίκη

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

**«Αφηγήματα της Μετανάστευσης:
Η κοινοτική διερμηνεία ως δικαίωμα και μέσο εισδοχής»
Διεθνές Συμπόσιο**

Θεσσαλονίκη, 19/11/2018

«Αφηγήματα της Μετανάστευσης: Η κοινοτική διερμηνεία ως δικαίωμα και μέσο εισδοχής» είναι ο τίτλος του Διεθνούς Συμποσίου που διοργανώνουν το **Εργαστήριο Αφηγηματικής Έρευνας** και το **Εργαστήριο Μετάφρασης, Διερμηνείας και Επικοινωνίας του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ**, με την υποστήριξη της **Διεθνούς Ένωσης Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC Ελλάδας-Κύπρου)**.

Το Συμπόσιο θα διερευνήσει τη διαδικασία αφηγηματοποίησης του εκτοπισμού των μεταναστών και θα πραγματοποιηθεί την **Παρασκευή 23 Νοεμβρίου 2018** και ώρες **9:30-18:00**, στο **ΚΕΔΕΑ** του ΑΠΘ.

Τα τελευταία χρόνια, ένα πρωτόγνωρο κύμα μετανάστευσης κατακλύζει τις χώρες της νότιας Ευρώπης. Το πρόβλημα που αντιμετωπίζουν οι μετανάστες στην επικοινωνία τους με διαφορετικούς κρατικούς φορείς (αστυνομικές και δικαστικές αρχές, αρχές ασύλου, υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης, σχολεία) είναι εξαιρετικά σημαντικό τόσο για τους ίδιους όσο και για τις χώρες υποδοχής. Η κοινοτική διερμηνεία αποτελεί τον μοναδικό δίαυλο μέσω του οποίου μπορούν οι άνθρωποι αυτοί να μεταφέρουν τα αφηγήματά τους στην κοινότητα υποδοχής, σε στιγμές που είναι καταλυτικές για τη ζωή τους.

Το Συμπόσιο θα διερευνήσει, μέσα από διαφορετικές οπτικές, αυτούς τους διαύλους επικοινωνίας κατά τη διάρκεια διαφορετικών διαδράσεων, όπως ανακρίσεις, ακροάσεις ασύλου, ακροαματικές διαδικασίες σε δικαστήρια, όπου η

διερμηνεία δίνει στους ανθρώπους αυτούς το δικαίωμα της επικοινωνίας που θα τους επιτρέψει να συνεχίσουν τη ζωή τους.

Θα συμμετέχουν ως προσκεκλημένοι ομιλητές η **Claudia V. Angelelli**, Καθηγήτρια, Επικεφαλής του Τμήματος Πολυγλωσσίας και Επικοινωνίας στο Heriot-Watt University, η **Danielle D' Hayer**, Αν. Καθηγήτρια Διερμηνείας στο London Metropolitan University, η **Mette Rudvin**, Καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο της Μπολόνια και ειδική στην κοινοτική διερμηνεία, καθώς και ο **George Rayess Yazbeck**, διερμηνέας και δημοσιογράφος.

Η οργανωτική επιτροπή του Συμποσίου αποτελείται από τους:

Φωτεινή Αποστόλου, Διευθύντρια Εργαστηρίου Μετάφρασης, Διερμηνείας & Επικοινωνίας, Αν. Καθηγήτρια του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ

Ευθυμία Γιαννοπούλου, Διευθύντρια Εργαστηρίου Αφηγηματικής Έρευνας, Αν. Καθηγήτρια του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ

Αγγελική Παπαχατζοπούλου, Γραμματέας ΑΙΙC Ελλάδας-Κύπρου

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επισκεφθούν τον σύνδεσμο: <http://www.enl.auth.gr/noi/index.html>

Η είσοδος είναι ελεύθερη για το κοινό.

Επισυνάπτονται η αφίσα και το πρόγραμμα του Συμποσίου (σε μορφή word και pdf).